

2016

M.A.

### **3rd Semester Examination**

SANTALI

PAPER—SNT-303

*Full Marks : 40*

*Time : 2 Hours*

*The figures in the right-hand margin indicate full marks.*

*Candidates are required to give their answers in their own words as far as practicable.*

*Illustrate the answers where necessary*



(Turn Over)



ප. ප්‍රධාන ගුරුත්වා සාකච්ඡා බලනීමේ තුරු මයින  
සිංහල මද මඟ මැස - 4x2.5

- ඩ) "ජාපන් යථාවත්" නොලෙස නිස්පාදන බලනීමේ තුරු මයින  
සිංහල මද මැස !
- ඛ) "බලයින් ඉහළ උපත්ව පෑම වහෝ වහෝ මඟ  
මෙත් පැවත්වා මාල-විභාගික යෙදා තෙවනු ලබන නොවුත්,  
ක්‍රිජ්‍යාලා පැවත්ව නොලෙසා ප්‍රතිචාර තෙවනු ලබන  
මඟ මද මැස !
- ග) "මූල්‍ය පැවත්වා පැවත්ව මාරු , ඉතුළු මූල්‍ය පැවත්ව  
වැඩුණු ඉතුළු පැවත්ව මාරු මූල්‍ය පැවත්ව මෙහෙයුම්,  
සැහැයු තෙවනු ලබන තෙවනු ලබන මූල්‍ය පැවත්ව  
ක්‍රිජ්‍යාලා පැවත්ව මාරු මූල්‍ය පැවත්ව මෙහෙයුම් මඟ !
- ඝ) "මූල්‍ය පැවත්වන්" නොලෙස නිස්පාදන බලනීමේ තුරු මයින  
සිංහල මද මැස !
- ජ) "02වසු තුවත් පැවත්වන් මාරු මූල්‍ය මඟ  
..... නොවුත් පැවත්වන් මද මූල්‍ය පැවත්වන් !"  
- ක්‍රිජ්‍යාලා පැවත්ව මාරු මූල්‍ය පැවත්ව මූල්‍ය මැස !
- ඣ) "ක්‍රිජ්‍යාල ප්‍රධාන්වාද පැවත්ව වෘත්තියෙහි ප්‍රතිචාර තුරු  
සිංහල මඟ මැස" - දෙපාර්තමේන්තු බලනීමේ නොවුත්  
ක්‍රිජ්‍යාල පැවත්ව මාරු මූල්‍ය පැවත්ව මූල්‍ය මැස !

## বঙ্গানুবাদ

দক্ষিণ প্রাচ্যস্থ সংখ্যাগুলি প্রশ়ামন নির্দেশক।

পরীক্ষার্থীদের যথাসম্ভব নিজের ভাষায় উত্তর দেওয়া প্রয়োজন।

১। জাঁহাগে বারয়া কুকুলি রেয়াঃ জবাব অলমেঃ ২×১০

(ক) সংসার ফেঁন্দ গায়ান তালাতে সমাজ

রিন হড় চেৎ সিখনৌৎ ক এগামেৎ কানা,  
পুষ্টাও তে অল মে।

(খ) কচে-কাড়বা মিৎ কিটা গায়ান

পতব্ রে সমাজ রেআঃ অকা দিক  
ক সাব্ রাকাব্ মেনাঃ আ, বিছনৌও  
সৌহিজ অল সদর মে।

(গ) ভুরি-খাতির গায়ান পুথি রেয়াঃ শ্রুতুম

তিনাঃ জথাতা আমেম পাড়হাও আকাৎ  
লেকাতে অল সদর মে।

(ঘ) সাঁওতা আর সমাজ তরাও রাকাব্

রে ‘দাড়ে-গে-ধন’ গায়ান পুথি  
রেয়াঃ চেৎ এনেম মেনাঃ আ, অল মে।

২। জাঁহাগে বারয়া কুকলি রেয়াঃ তেলা খাটমাছাতে অল মে : ২×৫

(ক) 'চিম্পস হাড়াম' গায়ান পুঁথি রে মেনায় 'আরাপ' হাড়ামাঃ চুরিত, পুষ্টি ও  
সৌহিজ অল মে।

(খ) সংসার ফেঁদ্ গায়ান রেম পাড়হাতি আকাঁ লেকাতে 'টেন্টেয়াঃ' চুরিত  
অল মে।

(গ) 'দাড়ে-গে-ধন' গায়ান রে মেনায় 'দিনু' আঃ চুরিত অল মে।

(ঘ) 'গায়ান শ্রেল কাতে দ মুরুখ হড় আর সেচেৎ  
আন হড় মিৎ তেক সিখনৌৎ অঃ আ' —  
নওয়া কাথা জুদিম সৌরিয়াঃ কান খান  
সৌরি তেৎ বিচার কাতে অল মে।

৩। জাঁহাঁগা পুনয়া (4) কুকলি' রেয়াঃ তেলা ঔড়ি খাটতে অল মে — ৪×২½

(ক) 'চিম্পস হাড়াম' গায়ান রে মেনায় 'কেদারাঃ' চুরিত অল মে।

(খ) 'মেঘরায়' দ সমাজ রিন হড়-হপন ক অকা  
লেকান দিশ-হৃদিশ এ চাল আকতিয়াৎ  
কওয়া, সংসার ফেঁদ্ গায়ানেম পাড়হাও  
আকাঁ লেকাতে অল মে।

(গ) ‘কৌহয় চেকায়া সিএজ বিলি, দাঢ়ে তাহেন  
 রেসেৎ দারে রেনাঃ সিএজ বিলি কৌহয় জমা,  
 এখেন ঠন্টা টকরাও গেয় বাড়ায়’ — সোগাই  
 পাজায় তুলুজ ভেদ ভাঁগাও মে।

(ঘ) ‘কচে-কাড়বা’ গায়ান রে মেনায় ‘নিস্পেটারাঃ’ চুরিত অল মে।

(ঙ) ‘তেহেঞ্চ আমাঃ কাথা-আজম কাতে  
 ..... সোস্ সাহার ক  
 এপম এদা’ — সম্পক পাজায় তুলুজ ভেদ রাপুদ মে।

(চ) ‘সৌউ মহাজন মারে হাড়গার রহড় জাং ক  
 তগজা’ — নওয়া কাথা রেয়াঃ সোগাই  
 পাঁজায় তুলুজ ভেৎ রৌপুদ মে।

---